



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קצ"ח ע"א

פרשת מקץ

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קצ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

שָׁבַר בְּמִצְרַיִם, עֲבוֹר מִמֶּשֶׁה. דָּהָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עַל דָּא שֶׁדַּר כִּפְנָא בְּעִלְמָא, בְּגִין לְנַחֲתָא לְיַעֲקֹב וּבְנוֹי לְתַמָּן, וְעַל דָּא חָמָא בְּנֵי אֲרַעָא, דְּהָווּ מֵייתִין מִתַּמָּן עֲבוֹר.

תרגום לעברית

דָּבָר אַחֵר וַיֵּרָא יַעֲקֹב כִּי יֵשׁ שָׁבַר בְּמִצְרַיִם - תְּבוּאָה מִמֶּשֶׁה, שֶׁהָרִי עַל כֵּן שָׁלַח הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא רָעַב לְעוֹלָם, כְּדִי לְהוֹרִיד אֶת יַעֲקֹב וְאֶת בְּנָיו לְשָׁם, וְעַל זֶה רָאָה אֶת בְּנֵי הָאָרֶץ שֶׁהָיוּ מִבְּיָאִים מִשָּׁם תְּבוּאָה.

טקסט הזוהר

וַיֵּרָא יַעֲקֹב כִּי יֵשׁ שָׁבַר בְּמִצְרַיִם, בְּשַׁעֲתָא דְּמִית יִצְחָק, אָתוּ יַעֲקֹב וְעֵשָׂו לְמַפְלָג. וְעֵשָׂו נָפַק מִחוּלְקִיָּה דְּאֲרַעָא וּמַכְלָא, וַיַּעֲקֹב דִּי־סָבּוּל גְּלוּתָא יִטּוּל כָּלָא. וְעַל דָּא חָמָא הָהוּא תְּבִירָא דְּהָוָה לִיָּה בְּמִצְרַיִם, הוּא וּבְנוֹי לְמַסְכָּל גְּלוּתָא. וְעַל דָּא וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְבָנָיו לָמָּה תִּתְּרָאוּ. מִקְמִי דִּינָא דְּלַעֲיָלָא, דָּלָא יִשְׁתַּכַּח עַל־יְכוּ מְקַטְרָגָא. וַיֹּאמֶר הִנֵּה שְׁמַעְתִּי כִּי יֵשׁ שָׁבַר בְּמִצְרַיִם רְדוּ שָׁמָּה. הָא אוּקְמוּהָ רַד'וּ, חוֹשְׁבֵן דָּא הוּא יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם:

וַיֵּרָא יַעֲקֹב כִּי יֵשׁ שָׂכָר בְּמִצְרַיִם. בַּשָּׁעָה שָׁמַת יִצְחָק, בָּאוּ יַעֲקֹב וְעֵשָׂו לַחֲלֹק, וְעֵשָׂו יֵצֵא מִחֻלְקוֹ שֶׁל הָאָרֶץ וּמִהַכֹּל, וַיַּעֲקֹב שִׁסְבֵּל אֶת הַגָּלוּת יְטַל הַכֹּל. וְעַל זֶה רָאָה אוֹתוֹ הַשָּׂכָר שֶׁהָיָה לוֹ בְּמִצְרַיִם הוּא וּבָנָיו לְסִבֵּל אֶת הַגָּלוּת, וְעַל זֶה וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְבָנָיו לָמָּה תִּתְּרָאוּ, מִלִּפְנֵי הַדִּין שְׁלֹמֶעֱלָה, שֶׁלֹּא יִמָּצֵא עֲלֵיכֶם מִקְטָרֵג. וַיֹּאמֶר הִנֵּה שְׁמַעְתִּי כִּי יֵשׁ שָׂכָר בְּמִצְרַיִם רְדוּ שָׁמָּה. הֲרִי פִּרְשׁוּהָ רַד''ו, כְּחֻשְׁבוֹן הַזֶּה הָיוּ יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם.

טקסט הזוהר

וַיּוֹסֶף הוּא הַשְּׁלִיט עַל הָאָרֶץ וְגו', רַבִּי יִיסָא פֶּתַח וְאָמַר, (תהלים כז) וְעַתָּה יְרוּם רֹאשִׁי עַל אוֹיְבֵי סִבִּיבוֹתִי וְאֶזְבְּחָה בְּאַהֲלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה אֲשִׁירָה וְאֶזְמָרָה לִּי.

תרגום לעברית

וַיּוֹסֶף הוּא הַשְּׁלִיט עַל הָאָרֶץ וְגו'. רַבִּי יִיסָא פֶּתַח וְאָמַר, (תהלים כז) וְעַתָּה יְרוּם רֹאשִׁי עַל אוֹיְבֵי סִבִּיבוֹתִי וְאֶזְבְּחָה בְּאַהֲלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה אֲשִׁירָה וְאֶזְמָרָה לָהּ.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, כַּד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֶתְרַעֵי בֵּיהּ בְּכַר נָשׁ, זְקִיף לֵיהּ עַל כָּל בְּנֵי עַלְמָא. וְעַבִּיד לֵיהּ רִישָׁא דְכָלָא, וְכָלְהוּ שְׁנָאוֹי אֶתְכַפְּיִין תַּחֲתוּי.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, כְּשֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מִתְרַצֶּה מִהָאָדָם, הוּא זוֹקֵף אוֹתוֹ עַל כָּל בְּנֵי הָעוֹלָם וְעוֹשֶׂה אוֹתוֹ הָרֹאשׁ שֶׁל הַכֹּל, וְכָל שׁוֹנְאָיו נִכְנָעִים תַּחֲתָיו.

טקסט הזוהר

דְּוֹד מִלְכָּא, שְׁנָאוּ לֵיהּ אַחוּי, דָּחוּ לֵיהּ מִנִּיָּהּ. קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אָרִים לֵיהּ עַל כָּל בְּנֵי עַלְמָא. אֶתָּא חֲמוּי, עָרַק מִקְמִיהּ. קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אָרִים לֵיהּ עַל כָּל מַלְכוּתִיהּ, וְכָלְהוּ הָווּ כְּרַעִין וְסִגְדִין קַמִּיהּ. וַיּוֹסֶף דָּחוּ לֵיהּ אַחוּי, לְבַתֵּר כָּלְהוּ כְּרַעִיו וְסִגִּידוּ קַמִּיהּ. הִדָּא

הוא דְּכָתִיב וַיָּבֹאוּ אֲחֵי יוֹסֵף וַיִּשְׁתַּחֲווּ לוֹ אַפַּיִם אֶרְצָה.

תרגום לעברית

אֶת דָּוִד הַמֶּלֶךְ שָׁנְאוּ אֲחָיו, דָּחוּ אוֹתוֹ מֵהֶם - הַקְדֹּשׁ בְּרוּךְ הוּא הָרִים אוֹתוֹ עַל כָּל בְּנֵי הָעוֹלָם. בָּא חֲמִיו - בָּרַח מִלְּפָנָיו, הַקְדֹּשׁ בְּרוּךְ הוּא הָרִים אוֹתוֹ עַל כָּל מַלְכוּתוֹ, וְכָלם הָיוּ כוֹרְעִים וְסוֹגְדִים לְפָנָיו. וְאֵת יוֹסֵף דָּחוּ אֲחָיו, אַחֵר כֹּף כָּלם כָּרְעוּ וַהֲשַׁתַּחֲווּ לְפָנָיו, זֶהוּ שְׁכָתוֹב וַיָּבֹאוּ אֲחֵי יוֹסֵף וַיִּשְׁתַּחֲווּ לוֹ אַפַּיִם אֶרְצָה.

טקסט הזוהר

דָּבָר אַחֵר, וְעַתָּה יָרוּם רֹאשִׁי, מֵאִי וְעַתָּה, כְּמוֹ וְאֵתָהּ. רַבִּי יְהוּדָה אָמַר, הָא אֲתָמֶר, עַת דְּאִיהוּ דְּרָגָא עֲלָאָה, וּמֵאֵן אִיהוּ הָהוּא עַת. דָּא ה' א, וְאֶקְרִי עַתָּה. וְעַתָּה, דָּא אִיהוּ וְכִי דִינִיהּ.

תרגום לעברית

דָּבָר אַחֵר וְעַתָּה יָרוּם רֹאשִׁי - מַה זֶה וְעַתָּה? כְּמוֹ וְאֵתָהּ. רַבִּי יְהוּדָה אָמַר, הֵנָּה נִתְבָּאֵר, עַת שְׁהִיא הַדְּרָגָה הָעֲלִיּוֹנָה. וּמִי הִיא אוֹתָהּ הָעַת? זוֹ ה' א, וְנִקְרָאת עַתָּה. וְעַתָּה - זֶה הוּא וְכִית דִּינוּ.

טקסט הזוהר

יָרוּם רֹאשִׁי, לְאַרְמָא לָהּ בִּיקְרָא וּמַלְכוּתָא. עַל אוֹיְבֵי סְבִיבוֹתֵי, אֵלִין שְׁאָר מַלְכֵי אֶרְעָא. וְאַזְבָּחָהּ בְּאַהֲלוֹ, דָּא יְרוּשָׁלַם. בְּאַהֲלוֹ, דָּא אַהֲל מוֹעֵד. זְבָחֵי תְרוּעָה, לְמִשְׁמַע כָּל עֲלָמָא. אֲשִׁירָה וְאַזְמִרָה, מִהֵהוּא סִטְרָא דְתְרוּעָה הִיא. דְּהָא מִתְמָן, מִהֵהוּא סִטְרָא דְתְרוּעָה, הִיא אֲתִיָּא שִׁירָה וְתוֹשִׁבְתָּהּ.

יְרוּם רֹאשִׁי - לְהָרִים אוֹתָהּ בְּכָבוֹד וּמִלְכוּת. עַל אוֹיְבֵי סְבִיבוֹתִי - אֱלוֹ שָׁאֵר מַלְכֵי הָאָרֶץ.
וְאֶזְבְּחָהּ בְּאֶהְלוֹ - זוֹ יְרוּשָׁלַיִם. בְּאֶהְלוֹ - זֶה אֶהְל מוֹעֵד. זִבְחֵי תְרוּעָה - שִׁישְׁמַע כָּל
הָעוֹלָם. אֲשִׁירָה וְאֶזְמְרָה - מֵאוֹתוֹ צֶדֶק שֶׁהִיא הַתְרוּעָה. שִׁהְרֵי מִשָּׁם, מִהֲצַד שֶׁל הַתְרוּעָה,
בָּאָה הַשִּׁירָה וְהַתְשַׁבְּחָת.

טקסט הזוהר

דָּבָר אַחֵר, וְעַתָּה יְרוּם רֹאשִׁי, דָּא כְּנִסְת יִשְׂרָאֵל. עַל אוֹיְבֵי סְבִיבוֹתִי, דָּא עָשׂוּ וְכָל
אֲפָרְכִין דִּילִיָּה. וְאֶזְבְּחָהּ בְּאֶהְלוֹ, אֵלִין יִשְׂרָאֵל. זִבְחֵי תְרוּעָה, דְּכַתִּיב, (תהלים נא) זִבְחֵי
אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבְּרָה, בְּגִין לְאֶעְבְּרָא דִּינָא מַעֲלָמָא. אֲשִׁירָה וְאֶזְמְרָה, לְאוֹדָאָה וּלְשַׁבְּחָא
לְקוֹדֶשָׁא בְּרִיָּה הוּא, בְּלֹא פְסִיקוּ לְעוֹלָם.

תרגום לעברית

דָּבָר אַחֵר וְעַתָּה יְרוּם רֹאשִׁי - זוֹ כְּנִסְת יִשְׂרָאֵל. עַל אוֹיְבֵי סְבִיבוֹתִי - זֶה עָשׂוּ וְכָל הַשָּׂרִים
שָׁלוּ. וְאֶזְבְּחָהּ בְּאֶהְלוֹ - אֱלוֹ יִשְׂרָאֵל. זִבְחֵי תְרוּעָה - שְׁכַתוּב (שם נא) זִבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ
נִשְׁבְּרָה, כְּדִי לְהַעֲבִיר אֶת הַדִּין מִן הָעוֹלָם. אֲשִׁירָה וְאֶזְמְרָה - לְהוֹדוֹת וּלְשַׁבְּחַ
לְקוֹדֶשׁ-בְּרוּךְ-הוּא לֹלֵא הַפֶּסֶק לְעוֹלָם.

טקסט הזוהר

דָּבָר אַחֵר, וְעַתָּה יְרוּם רֹאשִׁי, בְּכֻלָּא, יֵצֵר טוֹב עַל יֵצֵר רָע. דְּכַתִּיב, עַל אוֹיְבֵי סְבִיבוֹתִי,
דָּא יֵצֵר הָרָע, דְּאִיהוּ סַחְרָנִיָּה דְּבָר נָשׁ, וְאִיהוּ שְׁנֵאִיָּה בְּכֻלָּא. וְאֶזְבְּחָהּ בְּאֶהְלוֹ זִבְחֵי
תְרוּעָה, דָּא אוֹרִיָּיתָא, דְּאִתְהִיבַת מִסְטָרָא דְּאִשָּׁא, כְּדַכְתִּיב (דברים לג) מִיָּמִינוֹ אֵשׁ דָּת
לְמוֹ. דְּהָא בְּגִין אוֹרִיָּיתָא, יְרוּם רִישִׁיָּה, וְאִתְבְּרוּ כָּל שְׁנֵאוֹי קְדָמוֹי. כְּדַכְתִּיב, (תהלים יח)
תִּכְרִיעַ קָמִי תַחְתִּי.

דָּבָר אַחֵר וְעֵתָהּ יְרוֹם רֹאשִׁי - בְּכָל, יֵצֵר טוֹב עַל יֵצֵר רָע, שְׁכָתוֹב עַל אֵיבֵי סְבִיבוֹתִי, זֶה הַיֵּצֵר הָרָע שֶׁהוּא סְבִיב הָאָדָם, וְהוּא שׁוֹנֵא אוֹתוֹ בְּכָל. וְאַזְבָּחָהּ בְּאַהֲלוֹ זְבָחִי תְרוּעָה - זוֹ הַתּוֹרָה שֶׁנִּתְּנָה מִצֵּד הָאֵשׁ, כִּכְתוֹב (דְּבָרִים לֵג) מִיָּמִינוֹ אֵשׁ דָּת לָמוֹ. שְׁהָרִי בְשָׁבִיל הַתּוֹרָה יְרוֹם רֹאשׁוֹ [שֶׁל הָאָדָם] וְנִשְׁפָּרִים כָּל שׁוֹנְאָיו לְפָנָיו, כִּכְתוֹב (תְּהִלִּים יח) תִּכְרִיעַ קָמִי תִּחְתִּי.

טקסט הזוהר

דָּבָר אַחֵר וְעֵתָהּ יְרוֹם רֹאשִׁי, לְאַתְּכָלְלָא בְּאַבְהֶן, דְּהָא דָּוִד מְלָכָא, אֵית לֵיהּ לְאַתְּדַבְּקָא בְּאַבְהֶן, וּכְדִין יִתְרוּמֵם וְסָלִיק לְעִילָא, וְאִיהוּ בְּחֵד קְשׁוּרָא בְּהוּ. עַל אוֹיְבֵי סְבִיבוֹתִי, אֵלִין אֵינוֹן דְּבִסְטָר שְׁמַא לָא, כְּלָהוּ מְאָרִי דִּינִין, דְּמִתְכַּוְּנִין לְחַבְּלָא. וּכְדִין שְׁמַשָּׁא אֶתְחַבֵּר בְּסִיְהָרָא, וְהוּי כְּלָא חָד.

תרגום לעברית

דָּבָר אַחֵר וְעֵתָהּ יְרוֹם רֹאשִׁי - לְהַכְלִיל עִם הָאֲבוֹת, שְׁהָרִי דָּוִד הַמֶּלֶךְ יֵשׁ לוֹ לְהַדְבִּיק עִם הָאֲבוֹת, וְאֵז יִתְרוּמֵם וְיַעֲלֶה לְמַעְלָה, וְהוּא בְּקָשָׁר אֶחָד עִמָּם. עַל אֵיבֵי סְבִיבוֹתִי - אֵלוֹ הֵם שֶׁבְּצֵד הַשְּׁמַאֵל, כָּלָם בְּעֲלֵי הַדִּינִים שֶׁמִּתְכַּוְּנִים לְחַבֵּל, וְאֵז הַשְּׁמַשׁ מִתְחַבֵּר לְלִבָּנָהּ, וְהַכֵּל הוּא אֶחָד.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי כְּתִיב, וְיוֹסֵף הוּא הַשְּׁלִיט עַל הָאָרֶץ, דָּא שְׁמַשָּׁא דְשְׁלִיט בְּסִיְהָרָא, וְנִהִיר לָהּ וְזֶן לָהּ. הוּא הַמְשַׁבֵּיר לְכָל עִם הָאָרֶץ, דְּהָא הָהוּא נִהָר דְּנִגִּיד וְנִפְיָק, מְנִיָּה אֶתְזַנּוּ כְּלָהוּ, וּמִתְמָן פְּרַחֲזִין נִשְׁמַתִּין לְכָלָא. וּבְגִין דָּא, כְּלָהוּ סְגִדִין לְגִבְיָה דְּהָהוּא אֶתְר, דְּהָא לִית לָהּ מְלָה בְּעִלְמָא, דְּלָא תִּלִּי בְּמִזְלָא וְאוּקְמוּהָ:

בא ראה, כתוב ויוסף הוא השליט על הארץ. זה השמש ששולט בלבנה ומאיר לה וזו אותה. הוא המשפיר לכל עם הארץ, שהרי אותו נהר ששופע ויוצא, ממנו כלם נזונים ומשם פורחות הנשמות לכל, ומשום כך כלם משתחווים אל אותו המקום, שהרי אין לה דבר בעולם שלא תלוי במזל, ובארוהו.

טקסט הזוהר

ויפר יוסף את אחיו והם לא הכירוהו. רבי אלעזר פתח ואמר, (תהלים מט) למה אירא בימי רע עון עקבי יסבני. תא חזי, תלת אינון דדחלין ולא ידעין ממה דחלין, ואוקמוה. אכל אית מאן דדחיל, ולא ידע ממה איהו דחיל, בגין אינון חטאי. דלא ידע דאינון חטאין, ולא אשגח בהו, ואיהו דחיל מימי רע.

תרגום לעברית

ויפר יוסף את אחיו והם לא הכירוהו. רבי אלעזר פתח ואמר, (תהלים מט) למה אירע בימי רע עון עקבי יסבני. בא ראה, שלשה הם שפוחדים ולא יודעים ממה הם פוחדים, ובארוהו. אכל מי שפוחד ולא יודע ממה הוא פוחד - משום אותם החטאים שלא יודע שהם חטאים, ולא משגיח בהם, והוא פוחד מימי רע.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קצ"ח ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

מאן אינון ימי רע, אלין אינון יומין דאינון אודמנן בההוא

תרגום לעברית

מי הם ימי רע? אלו הם הימים שהם מזדמנים באותו רע, ומי הם? זה [הוא] יצר הרע, שהוא נקרא רע, ויש לו ימים ידועים שנתנת לו רשות בעולם להסטין לכל אותם שמטמאים את דרכיהם. שמי שבא להטמא - מטמאים אותו, ואלה הם שנקראים ימי

רַע, וְאֵלֹהֵי מִמְּנִים עַל אוֹתָם חֲטָאִים שְׂדֵשִׁים אוֹתָם בְּנֵי אָדָם בְּעֵקֶבֶתָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

